

STUDIUM NT.:

**„POPRAWA ATRAKCYJNOŚCI KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO W
BRANŻY**

**HOTELARSKO-GASTRONOMICZNEJ W CELU ZAPEWNIENIA
ROZWOJU**

**FACHOWEJ KADRY NA JEJ POTRZEBY W REGIONIE
PRZYGRANICZNYM”**

STUDIE ZUM THEMA:

**„VERBESSERUNG DER ATTRAKTIVITÄT DER BERUFSAUSBILDUNG
IN DER HOTEL- UND GASTRONOMIEBRANCHE ZWECKS
GEWÄHRLEISTUNG DER ENTWICKLUNG DES FACHPERSONALS FÜR
IHREN BEDARF IN DER GRENZREGION”**

Beata A. Orłowska

Tłumaczenie/ Übersetzung Małgorzata Czabańska -Rosada



Cel projektu / Ziel des Projektes

- Głównym założeniem projektu była próba znalezienia rozwiązań dotyczących poprawy atrakcyjności kształcenia zawodowego w branży hotelarsko-gastronomicznej w celu zapewnienia rozwoju fachowej kadry na jej potrzeby w regionie przygranicznym. By ten cel osiągnąć koniecznym było opracowanie studium, które dałoby odpowiedź na kilka pytań związanych z poprawą atrakcyjności kształcenia zawodowego w branży hotelarsko-gastronomicznej, szczególnie poprzez wykorzystanie możliwości regionu przygranicznego.
- Hauptvoraussetzung des Projektes war der Versuch der Herausfindung der Lösungen zur Verbesserung der Attraktivität der Berufsausbildung in der Hotel- und Gastronomiebranche zwecks Gewährleistung der Entwicklung des Fachpersonals für ihren Bedarf in der Grenzregion. Um dieses Ziel zu erreichen war es notwendig eine Studie zu bearbeiten, die eine Antwort auf einige Fragen, verbunden mit der Verbesserung der Attraktivität der Berufsausbildung in der HOGA-Branche, insbesondere durch die Nutzung der Möglichkeiten der Grenzregion, geben würde.



Wnioski z badań i propozycje rozwiązań / Schlussfolgerungen aus den Forschungen und Lösungsvorschläge

- Z przeprowadzonych badań wstępnych ukształtowały się kierunki przyszłych, szeroko zakrojonych działań, których zadaniem będzie rozszerzenie wspólnej oferty edukacyjnej i kształcenia zawodowego na rzecz uczenia się przez całe życie. Propozycje działań powinny być skierowane do różnych grup odpowiedzialnych za dobre przygotowanie do przyszłej pracy. Tylko holistyczne (całościowe) podejście do tego zagadnienia pozwoli dobrze przygotować przyszłych pracowników branży HOGA. Dodatkowo warto jest uwzględnić specyfikę ale też możliwości terenów przygranicznych pogranicza polsko – niemieckiego do prowadzenia różnych wspólnych działań.
- Aus den vorbereitenden Forschungen haben sich Richtungen späterer, groß angelegter Tätigkeiten herausgebildet, deren Aufgabe in der Ausdehnung des gemeinsamen Bildungsangebots und der Berufsbildung zugunsten des Lifelong Learning Programme (LLP) liegen wird. Vorschläge der Tätigkeiten sollen sich an verschiedene, für die gute Vorbereitung auf die zukünftige Berufsarbeit, verantwortliche Gruppen richten. Nur die holistische (ganzheitliche) Betrachtungsweise dieses Problems kann zukünftige Fachkräfte der HOGA-Branche gut vorbereiten. Es lohnt sich zusätzlich die Spezifik aber auch das Potenzial des Grenzgebiets der deutsch-polnischen Grenzregion zur Führung verschiedener gemeinsamer Maßnahmen zu berücksichtigen.



- Warto jest podzielić proponowane działania i skierować je do trzech grup odbiorców: uczniowie, nauczyciele, pracodawcy. Tylko spójny i koherentny system daje szansę na przygotowanie kolejnych absolwentów do pracy. Nie należy też zapomnieć o budowaniu pozytywnego obrazu zawodu, by stał się atrakcyjny dla przyszłych pracowników.
- Es lohnt sich die vorgeschlagenen Maßnahmen aufzuteilen und sie an drei Empfängergruppen - Schüler, Lehrer, Arbeitgeber – zu richten. Nur ein schlüssiges und kohärentes System gibt der Vorbereitung weiterer Absolventen zum Beruf eine Chance. Man darf auch die positive Gestaltung des Berufsbildes nicht vergessen, damit er für zukünftige Fachkräfte attraktiv wird.

Działania skierowane do uczniów/ Die an den Schüler gerichteten Maßnahmen:

- Jedną z głównych kompetencji, konieczną do opanowania na pograniczu polsko – niemieckim, jest opanowanie przez uczniów języka obcego sąsiada (nie tylko w stopniu komunikacyjnym ale także języka zawodowego). Znajomość języka niemieckiego/polskiego ułatwi zarówno udział uczniów w praktykach i stażach zagranicznych jak również przyda się w przyszłej pracy zawodowej. Nauka języka może odbywać się zarówno podczas warsztatów, spotkań jak również dzięki platformie e-learningowej.
- Eine der Hauptkompetenzen, die in der deutsch-polnischen Grenzregion notwendig ist, ist die Beherrschung durch die Schüler der Sprache des Nachbarn (nicht nur kommunikativ, sondern auch der Fachsprache). Polnisch-/ Deutschkenntnisse werden den Schülern die Beteiligung an Auslandspraktika leichter machen, sowie in der zukünftigen Berufsarbeit behilflich sein. Der Fremdsprachenunterricht kann sowohl im Rahmen von Workshops, Begegnungen als auch dank einer E-Learning Plattform stattfinden.



- Ważnym działaniem byłoby też utworzenie/kontynuowanie działalności Szkolnych Ośrodków Kariery na terenie Polski i Niemiec. Pomogą one uczniom w procesie podejmowania decyzji o wyborze zawodu. Jest to ważny element kariery zawodowej, który zminimalizuje nietrafione wybory zawodów z grupy HOGA, które później skutkują nie podejmowaniem pracy w zawodach gastronomiczno – hotelarskich lub szybką rezygnacją z pracy i zmianę zawodu.
- Eine wichtige Maßnahme sei auch die Bildung/ Fortsetzung der Tätigkeit von Schulkarrierezentren in Deutschland und Polen. Sie werden die Schüler bei der Entscheidung über die Wahl des Berufs unterstützen. Es ist ein wichtiger Bestandteil der beruflichen Laufbahn, der die falsche Berufswahl in der HOGA-Gruppe minimalisiert, die später den Verzicht auf die Arbeit in HOGA-Berufen oder den schnellen Rücktritt und Berufswechsel nach sich zieht.



- Uczniowie i pracodawcy zwracali też uwagę, że ważnym aspektem uatrakcyjnającym tą grupę zawodów byłoby proponowanie uczniom w trakcie nauki dodatkowych kursów nadających dodatkowe uprawnienia branżowe np.: sommelier, barista, barman i inne. Z jednej strony przyciągałyby nowych kandydatów, a już kształcącym się w zawodzie dałyby szansę na wykazanie się u pracodawcy dodatkowymi kwalifikacjami.
- Schüler und Arbeitgeber haben darauf aufmerksam gemacht, dass ein wichtiger, diese Gruppe der Berufe, attraktiver machende Aspekt das Angebot von zusätzlichen Kursen während der schulischen Ausbildung sei, die den Absolventen zusätzliche Branchenberechtigungen geben würden, wie etwa: Sommelier, Barist, Barkeeper und andere. Einerseits würde diese Lösung neue Kandidaten anlocken und jenen, die sich schon im Beruf schulen, eine Chance dem Arbeitgeber Zusatzkompetenzen nachzuweisen.



- Istotnym i koniecznym działaniem byłaby też możliwość nabycia wiedzy i umiejętności niezbędnych do przygotowania uczniów do możliwości zakładania własnej działalności gospodarczej po ukończeniu nauki. Dałoby to młodzieży pokazanie szerszych możliwości wykorzystania swoich umiejętności i rozpoczęcia działalności poprzez uruchomienie własnej firmy. W ramach tego działania warto też pomyśleć o odpowiednim przygotowaniu młodych ludzi do przekazywania informacji i publikowania jej w Internecie poprzez ich udział w kursach na temat tworzenia informacji, jak publikować w mediach społecznościowych, jak się reklamować w Internecie, jak prowadzić blogi kulinarne itp.
- Ein wichtiges und notwendiges Handeln sei auch die Möglichkeit des Erwerbs von Wissen und Fähigkeiten, die zur Vorbereitung der Schüler unentbehrlich sind, damit sie nach dem Schulabschluss eine eigene Wirtschaftstätigkeiten gründen können. Es würde den Jugendlichen ein breites Spektrum der Anwendung ihrer Fähigkeiten geben, was die Gründung einer eigenen Tätigkeit in der eigenen Firma nach sich ziehen könnte. Im Rahmen dieser Tätigkeit sollte man auch eine entsprechende Vorbereitung Jugendlicher zur Informationsvermittlung und der Veröffentlichung dieser im Internet durch ihre Teilnahme an Kursen zum Thema der Informationsherstellung, Veröffentlichung dieser in Sozial Media, der Werbung im Internet oder wie man kulinarische Blogs führt usw., überlegen.



- Należy też przygotować uczniów w zakresie doradztwa żywieniowego szkoląc ich z zakresu wiadomości o różnego rodzaju dietach. Dzięki temu będą mogli w pracy stosować np. doradztwo żywieniowe dla przedstawicieli różnych grup wiekowych.
- Man soll die Schüler auch im Bereich der Ernährungsberatung vorbereiten, indem man sie über verschiedene Arten der Diäten aufklärt. Dadurch werden sie zum Beispiel in ihrer Arbeit eine Ernährungsberatung für Vertreter verschiedener Altersgruppe ausüben können.



- Warto byłoby pokusić się o przeprowadzenie eksperymentu pedagogicznego w postaci płatnych staży zawodowych w grupach polsko – niemieckich.
- Es würde sich lohnen ein pädagogisches Experiment zu wagen in Form von entlohnten Berufspraktika in deutsch-polnischen Gruppen.



- Należy też przygotować przyszłych pracowników do pracy i współpracy z osobami niepełnosprawnymi np. poprzez przeprowadzenie warsztatów, w ramach których uczniowie będą mogli poznać z czym muszą zmierzyć się osoby niepełnosprawne i jakie bariery pokonać np. przy wyjściu do restauracji, czy funkcjonowaniu w kuchni. Czy zaproponowanie warsztatów przybliżających ograniczenia związane z wiekiem (zarówno te ruchowe jak i fizyczne – diety, schorzenia itp.)
- Man soll die zukünftigen Fachkräfte zur Arbeit und Zusammenarbeit mit Behinderten vorbereiten, indem man ihnen beispielsweise Workshops anbietet, im Rahmen welcher sie erfahren können, mit welchen Problemen die Behinderten zu kämpfen und welche Barrieren sie überwinden müssen, z. B. beim Betreten des Restaurants oder beim Handeln in der Küche. Man könnte auch Workshops anbieten, die die Problematik der mit dem Alter verbundenen Einschränkungen (Gehbehinderung, Diäten, Krankheiten usw.) näher bringen würden.

Działania skierowane do nauczycieli/szkół/ Die an die Schule / Lehrer gerichteten Maßnahmen:

- Wskazaniem byłoby by nauczyciele również podjęli naukę języka obcego sąsiada – komunikatywnego i zawodowego. Poprzez kontakty, wspólne warsztaty i platformę e-learningową nauczyciele polskich i niemieckich szkół z branży HOGA mogliby rozwijać swoje umiejętności językowe. Pozwoliłoby to na kształcenie uczniów w grupach polsko – niemieckich np. podczas specjalnych modułów.
- Es sei angebracht, dass auch die Lehrer die Sprache des Nachbarn beherrschten – kommunikativ und Fachsprache. Deutsche und polnische Lehrer der Berufsschule der HOGA-Branche könnten ihre Sprachkenntnisse durch Kontakte, gemeinsame Workshops und E-Learning-Plattform verbessern. Es würde dann in der Perspektive die Ausbildung der Schüler in deutsch-polnischen Gruppen, zum Beispiel im Rahmen spezieller Module, möglich machen.



- Ważnym elementem procesu kształcenia na pograniczu polsko – niemieckim byłoby zorganizowanie warsztatów/seminariów na temat systemów kształcenia zawodowego w Polsce i w Niemczech. Tylko świadomość różnic i prawidłowa znajomość funkcjonowania różnych systemów kształcenia umożliwi poszukiwanie obszarów wspólnych i jednocześnie da szansę na stworzenie np. modułów kształcenia czy zaproponowania kursów, szkoleń dających uprawnienia uznane w Polsce i w Niemczech.
- Ein wichtiger Bestandteil des Bildungsprozesses in der deutsch-polnischen Grenzregion sei auch die Veranstaltung der Workshops/Seminare zur Problematik der Berufsbildung in Deutschland und Polen. Das Bewusstsein der Unterschiede und die richtige Kenntnis des Funktionierens verschiedener Bildungssysteme wird die Suche nach gemeinsamen Bereichen ermöglichen und gibt zugleich eine Chance beispielsweise für die Herausbildung von Bildungsmodulen oder des Angebots an Kursen und Schulungen, welche die in Deutschland und Polen anerkannten Befugnisse geben werden.



- Ważnym doświadczeniem byłoby prowadzenie otwartych lekcji po obu stronach granicy – w Polsce i w Niemczech z udziałem nauczycieli. Pozwoli to na lepsze zrozumienie procesów edukacji i da możliwość uczenia się od siebie nawzajem. Pozwoli to na modyfikację i wprowadzanie innowacyjnych elementów w kształceniu zawodowym w Polsce i w Niemczech.
- Eine wichtige Erfahrung sei die Führung des offenen Unterrichts an beiden Seiten der Grenze – in Deutschland und Polen – mit der Anteilnahme der Lehrer. Es wird ein besseres Verständnis der Bildungsprozesse nach sich ziehen und die Möglichkeit des gegenseitigen Lernens geben. Es ermöglicht auch eine Modifizierung und Einführung innovativer Elemente in die Berufsbildung in Deutschland und Polen.



- Również nauczyciele mogliby uczestniczyć w kursach nadających dodatkowe uprawnienia branżowe, które pokażą jednocześnie uczniom, że warto i należy kształcić się całe życie. Dodatkowo nauczyciele powinni być przygotowani do pracy z wielokulturową grupą, stąd konieczność prowadzenia zajęć z edukacji wielokulturowej, które przygotowują nauczycieli polskich i niemieckich do lepszego zrozumienia przedstawicieli sąsiada. Można to realizować m.in. poprzez wycieczki kulturowe, które umożliwią lepsze zrozumienie siebie nawzajem i poznawanie specyfiki kultury po obu stronach granicy.
- Lehrer könnten auch an Kursen teilnehmen, die zusätzliche Branchenbefugnisse geben würden, die zugleich den Schülern zeigen, dass das Lifelong Learning vorteilhaft ist. Die Lehrer sollten auch auf die Arbeit mit einer multikulturellen Gruppe vorbereitet werden. Daraus ergibt sich die Notwendigkeit einer Schulung im Bereich der interkulturellen Erziehung, welche die deutschen und polnischen Lehrer zur besseren Wahrnehmung der Vertreter des Nachbarn vorbereiten werden. Man kann es unter anderem durch kulturorientierte Ausflüge realisieren, welche eine bessere gegenseitige Wahrnehmung und das Kennenlernen der gegenseitigen Kulturspezifika an beiden Seiten der Grenze vermitteln werden.

Działania skierowane do pracodawców

Die an den Arbeitgeber gerichteten Maßnahmen:

- Kompetencje językowe są ważne również dla pracodawców. Wskazaniem byłoby przeprowadzenie szkoleń/kursów języka niemieckiego i języka polskiego, które poprawią poziom komunikacji pomiędzy pracownikami polskimi i niemieckimi oraz pracodawcami w obu krajach. Organizowanie wizyt studyjnych jako prezentacja „dobrych praktyk” w Niemczech i w Polsce, co pozwoli na wymianę doświadczeń i budowanie więzi na pograniczu. Koniecznym byłoby również wprowadzenie szkoleń z zakresu komunikacji interpersonalnej, pracy zespołowej jak również możliwości rozwiązywania konfliktów, szczególnie pojawiających się w okresie dużego natężenia pracy i związanych z tym sytuacji stresowych, presji czasu itp.
- Sprachkompetenzen sind auch für Arbeitgeber wichtig, so sei die Durchführung von Schulungen/ Kursen in Deutsch und Polnisch nötig, welche das Kommunikationsniveau zwischen deutschen und polnischen Mitarbeitern und Arbeitgebern in beiden Ländern verbessern würden. Die Veranstaltung von Studienbesuchen als Präsentation der „guten Praktika“ in Deutschland und Polen kann den Erfahrungsaustausch und die Herstellung von Verbindungen in der Grenzregion gewährleisten. Nötig sei auch die Einführung der Schulungen im Bereich der zwischenmenschlichen Kommunikation, Teamarbeit sowie der Möglichkeit der Konfliktlösung, die besonders in der Zeit einer besonderen Arbeitsintensität auftreten und Stress- und Zeitdrucksituationen auslösen.



- Ważnym elementem dla pracodawców okazuje się konieczność przeprowadzenia szkoleń z zakresu zatrudniania pracownika (szczególnie tego z zagranicy). Chodzi tu .in. o szkolenie z zakresu uznawalności certyfikatów, świadectw czy ukończonych kursów, posiadanie ważnego świadectwa zdrowia i innych niezbędnych dokumentów, które są odmienne w poszczególnych państwach.
- Für Arbeitgeber scheint die Notwendigkeit der Durchführung von Schulungen aus dem Bereich der Anstellung des Mitarbeiters (besonders vom Ausland) ein wichtiges Element zu sein. Es handelt sich hier u.a. um die Anerkennung der Zertifikate, Zeugnisse und abgeschlossener Kurse, das Besitzen von aktuellen Gesundheitszeugnissen und anderen notwendigen Dokumenten, die in einzelnen Staaten unterschiedlich sind.



- Pomocnym dla przedsiębiorców było by stworzenie Tutoringu, który stanowiłby wsparcie dla przedsiębiorców i oferował m.in. np. konsultacje dla pracodawców z obszaru pracy z uczniami. Tutor świadczyłby pomoc w rozwiązywaniu różnych trudności pomiędzy pracodawcą a uczniem.
- Hilfreich für Arbeitgeber sei also der Aufbau einer Betreuung (Tutoring), welche für Unternehmer eine Unterstützung leisten und ihnen u.a. Beratungen aus dem Bereich der Arbeit mit Schülern bieten würde. Die Betreuung würde eine Hilfe in der Lösung verschiedener Schwierigkeiten auf der Linie Arbeitgeber – Schüler leisten.



- W celu przybliżenia przedsiębiorstw młodym pracownikom może warto byłoby przyznawać np. znak Miejsce Przyjazne Uczniom, który byłby nadawany na podstawie zgłoszeń samych uczniów.
- Um die Unternehmen den jungen Fachkräften näher zu bringen, würde es sich vielleicht lohnen ein Abzeichen Schülerfreundliches Betrieb zu erteilen, welches auf Grund der Anmeldungen der Schüler selbst verliehen würde.



- Wskazana byłaby też przygotowanie i prowadzenie portalu internetowego dla przedsiębiorców, który ułatwiłby kontakt z uczniami i przyszłymi pracownikami. Stanowiłby też źródło informacji, ofert szkoleń i porad ułatwiających poruszanie się młodym pracownikom na rynku pracy.
- Angebracht sei auch die Vorbereitung und das Management eines Internetportals für Arbeitgeber, was den Kontakt mit Schülern und zukünftigen Mitarbeitern leichter machen würde. Das Portal würde auch eine Quelle der Informationen, Schulungsangebote und Ratschläge sein, was den jungen Fachkräften das Auskennen auf dem Arbeitsmarkt leichter machen würde.



- Ze względu na zwiększenie dostępności dla osób niepełnosprawnych należałoby rozważyć również m.in. np. przeprowadzanie kursów języka migowego dla pracodawców, nauczycieli i uczniów. Wtedy przedsiębiorstwa gastronomiczno – hotelarskie stałyby się bardziej otwarte na niepełnosprawnych – zarówno gości jak i pracowników. Można by zaproponować nadawanie tego typu przedsiębiorstwom Certyfikatu Inkluzji Społecznej
- In Anbetracht der Vergrößerung der Zugänglichkeit der Behinderten sollte man u.a. die Durchführung der Zeichensprachkurse für Arbeitgeber, Lehrer und Schüler überlegen. Da würden die HOGA-Unternehmen offener auf Behinderte – sowohl Gäste als auch Mitarbeiter. Man könnte solchen Firmen das Zertifikat Sozialer Inklusion verleihen.



Działania skierowane na uatrakcyjnienie zawodów z branży HOGA/ Die an die Steigerung der Attraktivität der Berufe der HOGA-Branche gerichteten Maßnahmen:

- W celu poprawy wizerunku zawodów z branży HOGA jak również przybliżenie możliwości pracy w tych zawodach po obu stronach Odry warto by było przeprowadzić np. Kampanię społeczną w ramach projektu atrakcyjności np. podczas różnych imprez dla młodzieży np. Woodstock w Kostrzynie nad Odrą. Jest to dobry moment na reklamę i zachęcenie młodych ludzi by zainteresowali się tą grupą zawodów.
- Zwecks Verbesserung des Berufsbildes der Berufe der HOGA-Branche sowie der Möglichkeit der Arbeit in diesen Berufen an beiden Seiten der Oder, würde es sich lohnen eine Öffentlichkeitskampagne im Rahmen eines Attraktivitätsprojektes durchzuführen, zum Beispiel während verschiedener Events für Jugendliche (Woodstock in Kostrzyn nad Odrą). Es ist eine gute Zeit für die Werbung und die Anlockung junger Menschen, damit sich diese für die Berufsgruppe neugierig machen.



- Ciekawym elementem reklamy mogłoby być również budowanie wspólnej polsko – niemieckiej Książki Kucharskiej Kuchni Regionalnej na Pograniczu, która byłaby „pisana” przez uczniów i przedsiębiorców on-line w Internecie. Stałaby się nie tylko źródłem informacji ale też miejscem spotkania na pograniczu polsko – niemieckim kulinarnych pasjonatów proponujących różne ciekawe przepisy każdemu czytelnikowi.
- Ein wichtiger Bestandteil der Werbung wäre auch die Herstellung eines gemeinsamen deutsch-polnischen Kochbuches der Regionalküche in der Grenzregion, die online im Internet durch Schüler und Unternehmer „geschrieben“ würde. Es könnte nicht nur eine Quelle der Informationen sein, sondern auch ein Ort der Begegnung kulinarischer Liebhaber in der deutsch-polnischen Grenzregion, die verschiedene interessante Rezepte jedem Leser vorschlagen.



Europäische Union



BB-PL
INTERREG V A
2014-2020

- Interessującym elementem byłoby też stworzenie internetowego słownika branżowego, który wsparłby naukę języka polskiego i niemieckiego branżowego. Byłby źródłem skompresowanej informacji on –line.
- Ein interessantes Element sei auch das Schaffen eines Online-Branchenwörterbuchs. Es wäre eine Quelle und Kompendium der Informationen online.



- Innymi działaniami promującymi zawody gastronomiczne mogłyby być wizyty przedstawicieli przedsiębiorców i uczniów na Targach Kulinarynych. Obecność na tego typu imprezach pozwala nawiązywać szersze kontakty, wymieniać doświadczenie ale też zdobywać informację. Tego typu aktywność stanowiłaby też dobre miejsce na reklamę.
- Eine andere Tätigkeit, welche die HOGA-Berufe fördern würde, seien Besuche der Vertreter der Unternehmer und Schüler zu Kulinarischen Messen. Die Teilnahme an solchen Veranstaltungen gibt die Möglichkeit breitere Kontakte zu schließen, Erfahrungen auszutauschen und Informationen zu gewinnen. Eine solche Aktivität sei auch ein guter Ort für die Werbung.



- Istotnym elementem byłoby nawiązanie ścisłej współpracy między szkołami, pracodawcami i różnego typu agencjami zatrudnienia w Polsce i w Niemczech. Byłyby one dobrym źródłem informacji i reklamy na temat przedsiębiorców poszukujących pracowników. Jednocześnie byłyby źródłem informacji i pośrednictwa pracy dla młodych pracowników po obu stronach granicy.
- Ein wesentliches Element sei auch die Anknüpfung einer engen Zusammenarbeit zwischen den Schulen, Arbeitgebern und verschiedenen Jobagenturen in Deutschland und Polen. Sie sind eine gute Quelle der Information und Werbung zum Thema der die Arbeitskräfte suchenden Arbeitgeber und der Arbeitsvermittlung für junge Menschen an beiden Seiten der Grenze.



Zakończenie/ Resümee

- Twórcy systemów kształcenia zawodowego powinni pamiętać, że mimo tego, iż tworząc szkolnictwo zawodowe nie tworzą nowych miejsc pracy to jednak powinni mieć świadomość, że ich zadaniem jest wyposażenie młodzieży i dorosłych przede wszystkim w niezbędne kompetencje zawodowe i umiejętności przystosowania ich do stale rosnących i zmieniających się wymogów rynku pracy.
- Autoren der Berufsbildungssysteme sollen es nicht vergessen, dass sie keine neuen Arbeitsplätze schaffen. Deswegen müssen sie sich dessen bewusst werden, dass ihre Aufgabe in der Ausstattung Jugendlicher und Erwachsener vor allem in unentbehrliche Berufskompetenzen und Fähigkeit der Anpassung an die immer steigenden und sich verändernden Anforderungen des Arbeitsmarktes liegt.



- Biorąc pod uwagę konieczność podjęcia działań tak różnorodnych i wieloaspektowych, konieczna byłaby potrzeba realizacji dużego projektu, który uwzględniłby wszystkie wspomniane powyżej propozycje. Tylko skierowanie tych działań kompleksowo do wszystkich wymienionych grup oraz podjęcie tak różnorodnej oferty edukacyjno –szkoleniowo- doradczej oraz reklamowej umożliwi wprowadzenie zmian w podejściu do zawodów z branży HOGA, a dzięki zaproponowaniu bogatej i interesującej oferty oraz wsparciu może to przynieść oczekiwane efekty.
- Die Notwendigkeit des Unternehmens vielfältiger und vielseitiger Tätigkeiten in Betracht ziehend, sei die Realisierung eines großen Projektes unerlässlich, welches alle oben genannte Vorschläge berücksichtigen würde. Nur das Richten dieser Tätigkeiten komplex an alle erwähnte Gruppen und das Unternehmen eines so vielfältigen Bildungs-, Schulungs-, Beratungs- und Werbeangebots wird die Einführung der Veränderungen in der Betrachtungsweise der Berufe der HOGA-Branche möglich machen. Dank der Vorgabe eines reichen und interessanten Angebots und der Unterstützung kann es zu erwartende Effekte bringen.

